GEN 1.2 ORLAIVIŲ ATVYKIMAS, TRANZITAS IR IŠVYKIMAS

1 BENDROSIOS NUOSTATOS

1.1 Tarptautiniai skrydžiai į, iš ir virš Lietuvos teritorijos vykdomi pagal Lietuvos Respublikos oro erdvės organizavimo taisykles, patvirtintas Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2004 m. kovo 17 d. nutarimu Nr. 285 „Dėl Lietuvos Respublikos oro erdvės organizavimo taisyklių patvirtinimo“. Šios taisyklės nustato oro erdvės struktūrą ir jos elementus, Lietuvos Respublikos oro erdvės naudojimo reguliavimo sąlygas ir tvarką, leidimų vykdyti skrydžius išdavimo ir atšaukimo tvarką.

1.2 Orlaiviai, skrendantys valdomąja oro erdve, gali kirsti Lietuvos Respublikos valstybės sieną oro erdvėje per oro eismo paslaugų teikėjo nustatytus įskridimo, išskridimo arba tarpinius (maršruto) taškus.
Orlaiviai, skrendantys nevaldomąja oro erdve pasienio zonoje su Rusijos Federacija ir Baltarusijos Respublika, gali kirsti Lietuvos Respublikos valstybės sieną tik ant jos ribos esančiuose įskridimo, išskridimo arba tarpiniuose (maršruto) taškuose. Orlaiviai, skrendantys nevaldomąja oro erdve pasienio su Šengeno sutarties valstybėmis zonoje, gali kirsti Lietuvos Respublikos valstybės sieną bet kurioje vietoje. Lietuvos kariuomenė turimą informaciją apie orlaivius, ketinančius kirsti Lietuvos Respublikos valstybės sieną ar skraidyti nevaldomojoje oro erdvėje pasienio zonoje, teikia Valstybės sienos apsaugos tarnybos prie Vidaus reikalų ministerijos teritoriniam padaliniui (rinktinei), kurio veikimo teritorijoje numatoma skraidyti arba kirsti Lietuvos Respublikos valstybės sieną. Tokios informacijos teikimo tvarka ir sąlygos nustatomos Lietuvos kariuomenės vado ir Valstybės sienos apsaugos tarnybos vado įsakymu.

1.3 Tarptautiniai skrydžiai gali būti vykdomi į tuos Lietuvos Respublikos oro uostus ar aerodromus (ir iš jų), kuriuose atliekamos pasienio, muitinės, medicininio karantino, higienos kontrolės ir kitos procedūros. Ši nuostata netaikoma skrydžiams, vykdomiems tarp Lietuvos Respublikos ir kitų Šengeno erdvės valstybių, išskyrus atvejus, kai Lietuvos Respublikoje laikinai atnaujinama vidaus sienų kontrolė.

1.4 Lietuvos Respublikos valdomoji oro erdvė ir nevaldomoji oro erdvė priskiriama atsakiklio privalomo turėjimo zonai (TMZ), išskyrus nustatytas aerodromo oro eismo zonas (ATZ).
Orlaiviuose, skrendančiuose Lietuvos Respublikos valdomąja oro erdve ir nevaldomąja oro erdve, turi būti įrengta radijo ryšio aparatūra, kuria būtų galima palaikyti abipusį radijo ryšį su oro eismo paslaugų teikėju, ir radiolokacinis atsakiklis, veikiantis „A+C“ arba „S“ režimu, išskyrus orlaivius, vykdančius skrydžius išimtinai tik ATZ, sklandytuvus, motorizuotas skraidykles, laisvuosius aerostatus ir paprastuosius orlaivius*. Sklandytuvuose, motorizuotose skraidyklėse, laisvuosiuose aerostatuose ir paprastuosiuose orlaiviuose, neturinčiuose radiolokacinio atsakiklio, turi būti kita oro eismo paslaugų teikėjo šiam tikslui tinkama pripažinta identifikavimo įranga (žr. GEN 1.5, 3).

GEN 1.2 ENTRY, TRANSIT AND DEPARTURE OF AIRCRAFT

1 GENERAL PROVISIONS

1.1 International flights into, from or over the territory of the Republic of Lithuania are performed under the Rules for the Organization of the Airspace of the Republic of Lithuania approved by the Resolution of the Government of the Republic of Lithuania No. 285 of 17 March 2004 “On Approval of the Regulation for the Organization of the Airspace of the Republic of Lithuania”. These Rules establish airspace structure and elements thereof, the conditions and procedure for the regulation of the use of the airspace of the Republic of Lithuania, issue and revocation of flight permits.

1.2 Aircraft operating in the controlled airspace may cross the state border area of the Republic of Lithuania in the airspace through entry, exit, or intermediate (en-route) points designated by the air traffic service provider.
Aircraft operating in the uncontrolled airspace of the border area with the Russian Federation and the Republic of Belarus may cross the state border of the Republic of Lithuania only at its borderline entry, exit, or intermediate (en-route) points. Aircraft operating in the uncontrolled airspace of the border area with the Schengen States may cross any point of the state border of the Republic of Lithuania. The Lithuanian Armed Forces shall submit the available information on aircraft, intending to cross the state border or perform flight in the uncontrolled border area airspace of the Republic of Lithuania, to a territorial detachment of the State Border Guard Service under the Ministry of the Interior, in whose operational area it is intended to conduct flights or to cross the state border. The procedure and conditions for submitting such information shall be established by order of the Commander of the Lithuanian Armed Forces and the Chief of the State Border Guard Service.

1.3 International flights may be operated to and from airports and aerodromes of the Republic of Lithuania where border, customs, medical quarantine, hygiene control and other procedures are followed. This provision is not applied to flights operated between the Republic of Lithuania and other Schengen States, except for the cases when the internal border control is temporarily resumed in the Republic of Lithuania.

1.4 The controlled airspace and uncontrolled airspace of the Republic of Lithuania is assigned to Transponder Mandatory Zone (TMZ), except for the designated aerodrome traffic zones (ATZ).
Aircraft flying in the Republic of Lithuania’s controlled airspace and uncontrolled airspace shall be equipped with a radio communication equipment that enables two-way communication with the air traffic service provider, and an SSR transponder operating in mode ”A+C” or “S”, except for aircraft flying exclusively within the ATZ, gliders, powered hang gliders, free balloons, and simple aircraft*. Gliders, powered hang gliders, free balloons, and simple aircraft that are not equipped with an SSR transponder must have other identification equipment recognized as suitable for this purpose by the air traffic service provider (see GEN 1.5, 3).

*Paprastieji orlaiviai – eksperimentinės kategorijos orlaiviai, keliantys minimalų potencialų pavojų:

1) orlaiviai (parasparniai, skraidyklės ir pan.), kuriais pilotas kyla įsibėgėdamas;
2) vaikų aviaciniam švietimui ir mokymui naudojami bemotoriai orlaiviai, kurių minimalus greitis ne didesnis kaip 45 km/val., maksimali kilimo masė ne didesnė kaip 170 kg (toliau – vaikų aviaciniam švietimui naudojami orlaiviai);
3) vienviečiai orlaiviai, atitinkantys visus šiuos požymius:

a) konstrukcijos masė ne didesnė kaip 120 kg;
b) degalų arba energijos šaltinio masė ne didesnė kaip 15 kg;
c) sparno įkrova ne didesnė kaip 10 kg/m^2 arba minimalus stabilaus skrydžio greitis ne didesnis kaip 45 km/val.

1.5 Orlaivių, kuriuose nėra radiolokacinio atsakiklio, veikiančio „A+C“ arba „S“ režimu, skrydžiai Lietuvos Respublikos valdomąja oro erdve ir nevaldomąja oro erdve galimi tik gavus oro eismo paslaugų teikėjo leidimą oro eismo paslaugų teikėjo teikimu LTSA nustatyta tvarka. Apie suteiktus leidimus oro eismo paslaugų teikėjas nedelsdamas, bet ne vėliau kaip per 12 valandų nuo leidimo suteikimo, praneša Lietuvos kariuomenės Karinių oro pajėgų vadui ar jo įgaliotam karininkui.

1.6 Orlaivių skrydžiai pasienio zonoje galimi, jeigu:

– oro eismo paslaugų teikėjui pateiktas skrydžio planas;
– orlaivyje įrengta radijo ryšio aparatūra, kuria būtų galima palaikyti abipusį radijo ryšį su oro eismo paslaugų teikėju;
– orlaivyje įrengtas radiolokacinis atsakiklis, veikiantis „A+C“ arba „S“ režimu (netaikoma sklandytuvų skrydžiams);
– skrydžiui gautas Lietuvos kariuomenės karinių oro pajėgų vado ar jo įgalioto karininko leidimas, išduotas kariuomenės vado nustatytomis sąlygomis ir tvarka (netaikoma tarptautiniams skrydžiams, kai kertama Lietuvos Respublikos valstybės siena su ne Šengeno sutarties valstybėmis, ir valstybės orlaivių skrydžiams).

Atnaujinus vidaus sienų kontrolę, šio punkto reikalavimai netaikomi visiems tarptautiniams skrydžiams.

Šio punkto reikalavimai netaikomi orlaivių skrydžiams, vykdomiems aerodromų, esančių pasienio zonoje, oro eismo zonose, ir valstybės bepiločių orlaivių skrydžiams.

Pastaba. Pasienio zona – 4 jūrmylių Lietuvos Respublikos nevaldomos oro erdvės dalis nuo Lietuvos Respublikos valstybės sienos, kuri ribojasi su ne Europos Sąjungos (ES) valstybe nare, į teritorijos gilumą. Atnaujinus vidaus sienų kontrolę, pasienio zona yra 4 jūrmylių Lietuvos Respublikos oro erdvės dalis nuo Lietuvos Respublikos valstybės sienos į teritorijos gilumą.

1.7 Bepiločių orlaivių skrydžiai LTSA nustatytose bepiločių orlaivių sistemų (UAS) geografinėse zonose vykdomi Reglamento (ES) 2019/947, Reglamento (ES) 2021/664 ir LTSA nustatytomis sąlygomis ir tvarka. Kariuomenės vado nustatytose UAS geografinėse zonose vykdomi kariuomenės

*Simple aircraft – experimental category aircraft posing minimal potential risk:

1) aircraft (paragliders, gliders, etc.) which are pilot foot-launched;
2) non-motorized aircraft used for children's aviation education and training, with a minimum speed of no more than 45 km/h, a maximum take-off weight of no more than 170 kg (hereinafter referred to as aircraft used for children's aviation education);
3) single-seat aircraft that meet all of the following characteristics:

a) structural weight of no more than 120 kg;
b) fuel or power source weight of no more than 15 kg;
c) wing loading of no more than 10 kg/m^2 or minimum stable flight speed of no more than 45 km/h.

1.5 Aircraft not equipped with the SSR transponder operating in mode ”A+C” or “S” may operate in the controlled airspace and uncontrolled airspace of the Republic of Lithuania only upon receiving a permit from the air traffic service provider, in accordance with the procedure established by the LTSA and applied by the air traffic service provider. Notification of the permits issued shall be provided by the air traffic service provider immediately, but not less than within 12 hours from the issuance of the authorization, to the Commander of the Lithuanian Armed Forces Air Force or his authorized officer.

1.6 Aircraft may operate in the border area on condition that:

– a flight plan has been submitted to the air traffic service provider;
– an aircraft is equipped with the radio communication facility capable of maintaining two-way radio contact with the air traffic service provider;
– an aircraft is equipped with the radar transponder operating in Mode A+C or Mode S (not applicable to glider flights);
– a flight permit has been received from the Commander of the Lithuanian Armed Forces Air Force or his authorized officer issued in accordance with the conditions and procedure established by the Comander of Armed Forces (not applicable to international flights crossing the state border of the Republic of Lithuania with non-Schengen countries, and flights of state aircraft).

When the internal border control is resumed, the requirements of this Paragraph shall not apply to all international flights.

The requirements set down in this Paragraph shall not apply to flights of aircraft operating in the aerodrome traffic zones within the border area, and for state unmanned aircraft flights.

Note. Border area is part of the Republic of Lithuania’s uncontrolled airspace stretching out for 4 nautical miles into the territory from the Republic of Lithuania’s state border with a non-European Union (EU) state. When the internal border control is resumed, the border area is part of the Republic of Lithuania’s airspace stretching out for 4 nautical miles from the Republic of Lithuania’s state border into the territory.

1.7 Unmanned aircraft flights in the geographical zones for unmanned aircraft systems (UAS) established by LTSA, operations shall be conducted in accordance with the conditions and procedures set out in Regulation (EU) 2019/947, Regulation (EU) 2021/664, and as determined by LTSA.

©2012 ORO NAVIGACIJA

vado nustatytomis sąlygomis ir tvarka.

1.8 Laikinai išskirtų ir specialiųjų sklandymo zonų užsakymo, informavimo apie planuojamą vykdyti veiklą pavojingosiose zonose, kuriose gali būti nesaugu skraidyti orlaiviams, ir informacijos apie numatomus karinių orlaivių skrydžius ribojamosiose zonose pateikimo, vykdant oro erdvės valdymą, tvarką, suderinusi su Lietuvos kariuomenės vadu, nustato LTSA oro eismo paslaugų teikėjo teikimu.

1.9 Skristi draudžiamoje arba ribojamoje zonoje orlaiviams galima tik turint Lietuvos kariuomenės vado nustatyta tvarka išduotą leidimą ir laikantis jame nustatytų apribojimų ir sąlygų.

1.10 Turi būti apdrausta vežėjų ir civilinių orlaivių naudotojų civilinė atsakomybė už žalą. Išsamiau nurodyta Lietuvos Respublikos aviacijos įstatymo 51 straipsnyje.

1.11 Lietuvos Respublikos oro erdve gali skristi tik orlaiviai, kurių keliamas triukšmas ir emisija neviršija aplinkos ministro ir susisiekimo ministro nustatyto lygio.

2 TREČIŲJŲ ŠALIŲ OPERATORIŲ (TCO) KOMERCINIAMS SKRYDŽIAMS TAIKOMI PATEKIMO REIKALAVIMAI

2.1 TCO, vykdantys reguliariuosius ir nereguliariuosius komercinius skrydžius į teritoriją, kuriai taikomos ES sutarties nuostatos, joje ir iš jos, privalo turėti Europos aviacijos saugos agentūros (EASA) pagal Reglamentą (ES) 452/2014 išduotą saugos leidimą. Šis reikalavimas taikomas ir operatoriams, sudariusiems orlaivio nuomos su įgula arba bendro kodo naudojimo sutartį su ES operatorių, kai vykdomi komerciniai skrydžiai į teritoriją, kuriai taikomos ES sutarties nuostatos. TCO leidimo nereikalaujama, jeigu operatoriai tik perskrenda anksčiau minėtas ES teritorijas be planuoto tūpimo.

Prašymas išduoti TCO leidimą pateikiamas EASA agentūrai likus bent 30 dienų iki numatomos skrydžio pradžios datos.

2.2 EASA agentūros išduotas saugos leidimas yra viena iš išankstinių sąlygų, kurią būtina vykdyti siekiant iš ES valstybės narės gauti leidimą vykdyti veiklą, arba lygiavertį dokumentą, pagal esamus ES valstybių narių ir trečiųjų šalių oro susisiekimo paslaugų susitarimus.

2.3 Nereguliariųjų skrydžių: vienkartiniai pranešimai. Iškilus nenumatytam, neatidėliotinam ir skubiam reikalui trečiosios šalies operatorius gali vykdyti greitosios pagalbos arba nereguliarųjį skrydį arba kelis nereguliariuosius skrydžius iš anksto negavęs leidimo, jei:

- laikydamasis EASA agentūros nustatytos formos ir jos nustatytu būdu operatorius praneša apie tai agentūrai iki numatomos pirmo skrydžio datos;
- operatoriui netaikomas draudimas pagal Reglamentą (EB) 2111/2005; ir
- operatorius pateikia prašymą EASA agentūrai išduoti TCO leidimą per 10 darbo dienų po pranešimo pateikimo datos.

In the geographical zones for UAS established by the Commander of the Armed Forces, operations shall be conducted under the conditions and procedures established by the Commander.

1.8 The procedure for ordering temporarily segregated and special gliding zones, providing information about planned activities in danger areas where flying may be unsafe, and submitting information about planned military aircraft flights in restricted zones, as part of airspace management, is established by the LTSA based on the proposal of the air navigation service provider, in coordination with the Commander of the Lithuanian Armed Forces.

1.9 Aircraft may operate in the prohibited or restricted areas only upon receiving a permit issued in conformity with the procedure established by the Commander of the Armed Forces and keeping to the restrictions and conditions prescribed therein.

1.10 Carrier and civil aircraft operator liability for damages must be insured. Further details are provided in Article 51 of the Aviation Law.

1.11 Only the aircraft whose noise and emission do not exceed the levels set by the Minister of Environment and the Minister of Transport and Communications shall fly within the airspace of the Republic of Lithuania.

2 ENTRY REQUIREMENTS FOR COMMERCIAL FLIGTHS OF THIRD COUNTRY OPERATORS (TCO)

2.1 Third Country Operators (TCO) engaging in scheduled or non-scheduled commercial air transport operations into, within or out of a territory subject to the provisions of the Treaty of the EU, must hold a safety authorization issued by the European Aviation Safety Agency (EASA) in accordance with Regulation (EU) No 452/2014. This includes operators which are wet leased-in by, or code-sharing with an EU operator when commercial air transport flights to any territory subject to the provisions of the Treaty of the EU are performed. This TCO authorization is not required for operators only overflying the above mentioned EU territories without a planned landing.

Applications for TCO authorization should be submitted to EASA at least 30 days before the intended starting date of operation.

2.2 The safety authorization issued by EASA is one prerequisite in the process of obtaining an operating permit, or equivalent document, from the respective EU Member State under existing Air Service Agreements between EU Member States and third countries.

2.3 Non-scheduled flights - one-off notifications. A third country operator may perform air ambulance flights or a non-scheduled flight or a series of non-scheduled flights to overcome an unforeseen, immediate and urgent operational need without first obtaining an authorization, provided that the operator:

- notifies EASA in a form and manner established by EASA prior to the intended date of the first flight;
- is not being subject to an operating ban pursuant to Regulation (EC) No 2111/2005; and
- submits to EASA an application for TCO authorization within 10 working days after the date of the notification.

2.4 Leidime nurodyti skrydžiai gali būti vykdomi ne ilgiau kaip šešias savaites iš eilės po pranešimo dienos arba kol agentūra priima sprendimą dėl prašymo suteikti TCO leidimą, atsižvelgiant į tai, kas įvyks anksčiau. Vienkartinį pranešimą operatorius gali teikti tik kartą per 24 mėnesius.

Daugiau informacijos rasite EASA agentūros interneto svetainėje http://easa.europa.eu/TCO.

3 REGULIARUSIS ORO SUSISIEKIMAS

3.1 Leidimo vykdyti užsienio valstybių civilinių orlaivių reguliariuosius tranzitinius skrydžius be nutūpimo arba su nutūpimu nekomerciniais tikslais Lietuvos Respublikos teritorijoje nereikia, jeigu orlaivis įregistruotas valstybėje, kuri yra ICAO narė.

3.2 ES ir Europos ekonominei erdvei (EEE) nepriklausančių valstybių vežėjams leidimus vykdyti reguliarųjį oro susisiekimą į Lietuvos Respublikos teritoriją ir (arba) iš jos išduoda LTSA, laikydamasi tarptautinėse sutartyse, reglamentuojančiose oro susisiekimą, nustatytų sąlygų. Jeigu su vežėjo valstybe Lietuvos Respublika nėra sudariusi tarptautinės sutarties, reglamentuojančios oro susisiekimą, LTSA išduoda laikinąjį leidimą, išskyrus mutatis mutandis 4.10 b) – i) papunkčiuose nustatytus atvejus. Laikinasis leidimas galioja tik jame nurodytam skrydžių maršrutui.

3.3 Punkte 3.2 nurodyti leidimai išduodami arba motyvuotas atsisakymas juos išduoti pateikiamas ne vėliau kaip per 10 darbo dienų nuo visų reikiamų dokumentų ir informacijos gavimo dienos.

3.4 Dvišalėje sutartyje nustatyta tvarka paskirti arba pagal 3.2 gavę laikiną leidimą užsienio valstybių oro vežėjai, prieš pradėdami vykdyti reguliarųjį oro susisiekimą, taip pat ne vėliau kaip prieš 30 kalendorinių dienų iki naujo skrydžių sezono pradžios (vasaros sezono pradžia – paskutinis kovo sekmadienis; žiemos sezono pradžia – paskutinis spalio sekmadienis) privalo pateikti LTSA šiuos dokumentus ir informaciją:

a) skrydžių tvarkaraštį;
b) siūlomus vežimo tarifus ir jų taikymo sąlygas;
c) civilinės atsakomybės, keleivių, bagažo ir krovinių draudimo sertifikatų kopijas.

3.5 LTSA gali pareikalauti ir papildomų, nenurodytų 3.4 punkte, dokumentų ar informacijos.

3.6 Lietuvos Respublikos oro vežėjai, norėdami vykdyti reguliarųjį oro susisiekimą konkrečiu maršrutu, turi gauti LTSA leidimą. Lietuvos Respublikos oro vežėjai, norėdami gauti LTSA leidimą vykdyti reguliarųjį oro susisiekimą konkrečiu maršrutu, privalo pateikti jai dokumentus ir informaciją, nurodytus 3.4 ir 3.5 punktuose.

3.7 Apie numatomą skrydžio nukrypimą nuo skrydžių tvarkaraščio, atsisakymą skristi, maršruto pakeitimą, taip pat apie papildomus skrydžius ne vėliau kaip prieš 3 dienas iki skrydžio būtina pranešti LTSA ir gauti jos leidimą tai pakeisti.

2.4 The flights specified in the notification may be performed for a maximum period of six consecutive weeks after the date of notification or until EASA has communicated the formal decision on the application for a TCO authorization, whichever occurs first. One-off notifications may be filed only once every 24 months by an operator.

For more information please visit the EASA website http://easa.europa.eu/TCO.

3 SCHEDULED AIR SERVICES

3.1 No special permission shall be required for a foreign civil aircraft operating scheduled transit flights without landing or with stops in the territory of the Republic of Lithuania for non-traffic purposes, provided the aircraft is registered in the Member State of the ICAO.

3.2 Authorizations for carriers from countries that are not members of the EU or the European Economic Area (EEA) to operate scheduled air services into/from the territory of the Republic of Lithuania shall be granted by LTSA, in accordance with the terms determined in the international agreements regulating air transport. In case the international air services agreement regulating air transport has not been concluded between the Republic of Lithuania and the State of the carrier, LTSA issues a provisional permit, except in the cases laid down in Subparagraphs 4.10 b) – i). The provisional permit is valid only for the flight route specified in it.

3.3 Authorizations referred to in the Paragraph 3.2 shall be issued, or a reasoned refusal to issue them shall be provided, no later than within 10 working days from the date of receipt of all required documents and information.

3.4 Prior to the beginning of operation of scheduled air services, the foreign air carriers designated in accordance with the procedure laid down in the bilateral agreement or holding a provisional permit under Paragraph 3.2 shall submit to LTSA the following documents and information, also no later than 30 calendar days before the start of a new flight season (the summer season begins on the last Sunday of March; the winter season begins on the last Sunday of October):

a) a flight schedule;
b) proposed tariffs and terms of application thereof;
c) copies of insurance certificates for civil liability, passengers, baggage and cargo.

3.5 LTSA may also require additional documents or information not specified in Paragraph 3.4.

3.6 For the purpose of operation of scheduled air services on a specific route, the air carriers of the Republic of Lithuania shall obtain operating authorizations from LTSA. For the purpose of obtaining from LTSA of the operating authorizations for operation of scheduled air services, the air carriers of the Republic of Lithuania shall submit the documents and information referred to in Paragraphs 3.4 and 3.5.

3.7 Information on any foreseen deviation of a flight from the flight schedule, refusal to operate a flight, alteration to a route and any additional flights shall be submitted to LTSA not later than 3 days before the flight, and its permission to make changes thereto shall be received.

©2012 ORO NAVIGACIJA

3.8 LTSA turi nedelsdama informuoti oro eismo paslaugų teikėją apie išduotus leidimus arba oro vežėjų pateiktus skrydžių tvarkaraščius ir jų pakeitimus.

4 NEREGULIARUSIS ORO SUSISIEKIMAS

4.1 Leidimo vykdyti nereguliariuosius tranzitinius skrydžius be nutūpimo Lietuvos Respublikos teritorijoje arba su nutūpimu nekomerciniais tikslais nereikia, jeigu skrenda orlaivis, įregistruotas valstybėje, kuri yra ICAO narė.

4.2 Nereguliariesiems komerciniams skrydžiams iš ES ir EEE nepriklausančių valstybių su nutūpimu Lietuvos Respublikos teritorijoje ir tokiems skrydžiams iš Lietuvos Respublikos oro uostų į ES / EEE nepriklausančių valstybių oro uostus reikia LTSA leidimo. LTSA leidimo taip pat reikia nereguliariesiems komerciniams skrydžiams iš ES / EEE priklausančių valstybių su nutūpimu Lietuvos Respublikos teritorijoje ir tokiems skrydžiams iš Lietuvos Respublikos oro uostų į ES / EEE priklausančių valstybių oro uostus, kai skrydį vykdo ne ES vežėjas. Leidimas galioja tik jame nurodytam skrydžių skaičiui ir jame nurodytu laiku ir negali būti pratęstas.

4.3 Paraišką gauti leidimą vykdyti skrydžius LTSA turi pateikti oro vežėjas, faktiškai eksploatuojantis orlaivį, ar jo įgaliotas asmuo.

4.4 Leidimas gali būti duodamas:

a) vienam skrydžiui;
b) skrydžių grandinei iki 4 skrydžių;
c) skrydžių grandinei, kurią sudaro daugiau kaip 4 skrydžiai.

4.5 Leidimas išduodamas arba motyvuotas atsisakymas jį išduoti pateikiamas ne vėliau kaip per 5 darbo dienas nuo paraiškos gavimo dienos.

LIETUVOS TRANSPORTO SAUGOS ADMINISTRACIJA
Švitrigailos g. 42
LT-03209 VILNIUS, LIETUVA
Tel. +370 5 278 56 01
Faks. +370 5 213 22 70
El. p. ltsa@ltsa.lt
URL: https://ltsa.lrv.lt/

4.6 Paraiškoje turi būti nurodyta:

a) oro vežėjo pavadinimas, buveinė, teisinė forma, įgalioto asmens vardas ir pavardė, telefono ryšio nr. ir el. p. adresas;
b) orlaivio tipas, nacionalinė priklausomybė ir registravimo ženklai;
c) reiso numeris;
d) užsakymo rūšis;
e) keleivių skaičius, krovinio kiekis ir aprašymas;
f) skrydžio užsakovo pavadinimas, buveinė, teisinė forma, įgalioto asmens vardas ir pavardė, telefono ryšio nr. ir el. p. adresas;
g) visas skrydžio maršrutas;
h) visas skrydžio grafikas.

4.7 LTSA prireikus gali pareikalauti papildomos informacijos.

4.8 Paraiška turi būti pateikiama lietuvių arba anglų kalba.

4.9 Leidimas užsienio šalies orlaiviui vykdyti nereguliarųjį komercinį skrydį į Lietuvos Respubliką gali būti suteiktas, jeigu šalis, kurioje šis orlaivis įregistruotas, leidžia tokius pat Lietuvos Respublikos orlaivių skrydžius į savo teritoriją.

3.8 LTSA shall inform the air traffic service provider without delay of the issued authorizations or flight schedules filed by air carriers and changes thereto.

4 NON-SCHEDULED AIR SERVICE

4.1 A permit to conduct non-scheduled transit flights without landing in the territory of the Republic of Lithuania, or with landing for non-commercial purposes, is not required if the aircraft is registered in a state that is a member of ICAO.

4.2 For non-scheduled commercial flights from countries that are not members of the EU or the EEA with a landing in the territory of the Republic of Lithuania, and for such flights from Lithuanian airports to non-EU/EEA countries, an LTSA permit is required. An LTSA permit is also required for non-scheduled commercial flights from EU/EEA countries with a landing in the territory of the Republic of Lithuania, and for such flights from Lithuanian airports to EU/EEA countries, if the flight is operated by a non-EU carrier. The permit is valid only for the number of flights and the time specified in the permit and cannot be extended.

4.3 Application for the grant of a flight permit shall be submitted to the LTSA by an operator actually engaged in an aircraft operation or by the authorized person.

4.4 A permit may be issued for:

a) one flight;
b) a series of up to 4 flights;
c) a series of more than 4 flights.

4.5 The permit is issued, or a reasoned refusal to issue it is provided, no later than within 5 working days from the date of receipt of the application.

LITHUANIAN TRANSPORT SAFETY ADMINISTRATION
Švitrigailos Str. 42
LT-03209 VILNIUS, LITHUANIA
Tel.: +370 5 278 56 01
Fax: +370 5 213 22 70
Email: ltsa@ltsa.lt
URL: https://ltsa.lrv.lt/

4.6 The application shall contain:

a) air carrier’s name, address, legal form, name of the person authorized, telephone number and email address;
b) type, nationality and registration marks of an aircraft;
c) flight number;
d) charter type;
e) number of passengers, amount of cargo and its description;
f) flight charterer’s name, address, legal form, name of the person authorized, telephone number and email address;
g) whole route of the flight;
h) full schedule of the flight.

4.7 LTSA may request additional information if necessary.

4.8 The application shall be submitted in Lithuanian or English.

4.9 A permit for the conduct of a non-scheduled commercial flight to the Republic of Lithuania may be issued to a foreign aircraft, provided the State in which the aircraft is registered allows the aircraft of the Republic of Lithuania to perform the same flights into its territory.

©2012 ORO NAVIGACIJA

4.10 LTSA atsisako suteikti arba atšaukia leidimą vykdyti nereguliaruįį komercinį skrydį arba nustato apribojimus dėl skrydžių dažnio, laiko, maršruto ir talpos, jeigu:

a) skrydis gali padaryti žalos Lietuvos Respublikos vežėjų reguliariajam oro susisiekimui;
b) skrydį tarp Lietuvos Respublikos ir užsienio šalies vykdo tos šalies arba kitos užsienio šalies vežėjo orlaivis;
c) šalis, kurioje įregistruotas orlaivis, neleidžia tokių pat Lietuvos Respublikos orlaivių skrydžių;
d) paraiškoje pateikti ne visi reikiami duomenys ir informacija;
e) paraiškoje pateikti klaidingi duomenys;
f) vežėjas yra įtrauktas į oro vežėjų, kuriems taikomas draudimas vykdyti veiklą Bendrijoje, sąrašą, kurį, vadovaudamasi Reglamento (EB) Nr. 2111/2005 nuostatomis, sudaro Europos Komisija;
g) vežėjui per paskutinius vienus metus daugiau kaip 3 kartus buvo skirtos administracinės nuobaudos už Kompensavimo ir pagalbos keleiviams atsisakymo vežti ir skrydžių atšaukimo arba atidėjimo ilgam laikui atveju taisyklių, nustatytų Reglamente (EB) Nr. 261/2004, pažeidimus;
h) ne ES vežėjas neatitinka sąlygų, numatytų Reglamente Nr. 452/2014;
i) vežėjui, ketinančiam nereguliariuoju skrydžiu vežti krovinius ir (arba) paštą iš trečiosios šalies oro uosto į Lietuvos Respublikos oro uostą, nėra suteiktas ACC3 statusas, kaip tai numatyta Reglamente (ES) Nr. 2015/1998.

4.11 LTSA nedelsdama informuoja apie išduotus leidimus oro eismo paslaugų teikėją, taip pat Karinių oro pajėgų vadą ar jo įgaliotą karininką ir pateikia jiems 4.6 punkte nurodytą informaciją.

4.12 Jeigu yra pagrindo manyti, kad nereguliaruįį oro susisiekimą vykdantis orlaivis gabena draudžiamą krovinį, krašto apsaugos ministro įgalioto pareigūno nurodymu tokiam orlaiviui gali būti uždrausta įskristi į Lietuvos Respubliką arba jis gali būti nutupdytas patikrinti. Krašto apsaugos ministro įgaliotas pareigūnas nedelsdamas informuoja apie tai LTSA ir oro eismo paslaugų teikėją.

4.10 LTSA may refuse or revoke a permit for operation of a non-scheduled commercial flight, or impose restrictions on the frequency, timing, route and capacity of flights, provided that:

a) flight may cause damage to the scheduled air services operated by the carriers of the Republic of Lithuania;
b) a flight between the Republic of Lithuania and a foreign State is carried out by the aircraft of that State or another foreign State;
c) the State in which the aircraft is registered does not allow the aircraft of the Republic of Lithuania to perform the same flights;
d) a permit does not contain all necessary data and information;
e) a permit contains erroneous data;
f) the carrier has been included into the List of Air Carriers Subject to an Operating Ban within the Community, drawn up by the Commission in accordance with the provisions of Regulation (EC) No 2111/2005;
g) the carrier has been subject to more than three administrative penalties within the past year for violations of the rules on compensation and assistance to passengers in cases of denied boarding, flight cancellations, or long delays, as established by Regulation (EC) No 261/2004;
h) a non-EU air carrier does not meet the conditions provided for in Regulation No 452/2014;
i) the carrier, intending to transport, on a non-scheduled basis, cargo and (or) mail into the airport of the Republic of from a third country airport, has not been granted ACC3 status, as envisaged by Regulation (EU) No 2015/1998.

4.11 LTSA shall inform the air service provider and the Commander of Air Force or the authorized officer without delay of the issued permits and shall provide them with the information referred to in Paragraph 4.6.

4.12 In case there is reason to conclude that an aircraft engaged in non-scheduled air services is carrying prohibited cargo, such aircraft, on instruction from the officer authorized by the Minister of National Defense, may be refused entrance into the Republic of Lithuania or it may be landed for the purpose of examination. The officer authorized by the Minister of National Defense shall inform LTSA and the air service provider immediately thereof.

5 NEKOMERCINIAI SKRYDŽIAI

Nekomerciniams užsienio šalių civilinių orlaivių skrydžiams į Lietuvos Respublikos teritoriją ir iš jos leidimo nereikia.

5 NON–COMMERCIAL FLIGHTS

For non-commercial flights of foreign civil aircraft operating to and from the Republic of Lithuania no permit is required.

6 UŽSIENIŲ ŠALIŲ VALSTYBĖS ORLAIVIŲ SKRYDŽIAI

6.1 Užsienio šalių valstybės orlaivių skrydžiai į Lietuvos Respublikos teritoriją, iš jos arba per ją vykdomi tik gavus leidimą (išskyrus 6.4 punkte numatytus atvejus).

6.2 Leidimus vykdyti ES ir NATO valstybių narių valstybės orlaivių skrydžius išduoda krašto apsaugos ministras ar jo įgaliotas asmuo. Leidimus vykdyti kitų užsienio šalių valstybės orlaivių skrydžius išduoda Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija, suderinusi su krašto apsaugos ministru ar jo įgaliotu asmeniu. Leidimą vykdyti skrydį ypač skubiais atvejais, kurių sąrašas tvirtinamas krašto apsaugos ministro ir užsienio reikalų ministro įsakymu, išduoda krašto apsaugos ministras ar jo įgaliotas asmuo. Apie leidimo išdavimą jis nedelsdamas informuoja Užsienio reikalų ministeriją.

6 FLIGHTS OF FOREIGN STATE AIRCRAFT

6.1 Flights of foreign state aircraft into, from or over the territory of the Republic of Lithuania shall be operated by permit only (except for cases provided for in Paragraph 6.4).

6.2 Permits for flights operated by state aircraft of EU and NATO member states are issued by the Minister of National Defence or a person authorized by the Minister. Permits for flights operated by state aircraft of other foreign states are issued by the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Lithuania, in coordination with the Minister of National Defence or a person authorized by the Minister. In cases of urgent necessity, defined in a list approved by joint order of the Minister of National Defence and the Minister of Foreign Affairs, the permit is issued by the Minister of National

©2012 ORO NAVIGACIJA

UŽSIENIO REIKALŲ MINISTERIJA
VALSTYBINIO IR DIPLOMATINIO PROTOKOLO DEPARTAMENTAS
J. Tumo-Vaižganto g. 2
LT-01511 VILNIUS, LIETUVA
Tel. +370 706 52 461
Faks. +370 5 236 24 62
El. p. protocol@urm.lt
URL: www.urm.lt

6.3 Leidimų vykdyti užsienio šalių valstybės orlaivių skrydžius išdavimo tvarka taip pat taikoma ne valstybės orlaivių, vežančių karinę įrangą, ginklus arba karines medžiagas, skrydžiams.

6.4 Lietuvos kariuomenei bendradarbiaujant su NATO institucijomis ir jos valstybių ginkluotosiomis pajėgomis, krašto apsaugos ministro sprendimu NATO ir jos valstybių kariniai orlaiviai Lietuvos Respublikos oro erdvėje gali vykdyti skrydžius, kuriais atliekamos oro erdvės stebėjimo, kontrolės ir gynybos funkcijos. Leidimų šiems skrydžiams nereikia.

Vykdydami tokius skrydžius, NATO ir jos valstybių kariniai orlaiviai turi teisę naudotis kariniais, prireikus – ir civiliniais aerodromais, taip pat teisės aktų nustatyta tvarka reaguoti į Lietuvos Respublikos suvereniteto pažeidimus oro erdvėje.

6.5 Pagal Lietuvos Respublikos tarptautines sutartis ar kitus jos tarptautinius įsipareigojimus Lietuvos Respublikos oro erdvėje gali būti vykdomi užsienio šalių valstybės orlaivių žvalgomieji (inspekciniai) skrydžiai ir tranzitiniai skrydžiai žvalgymo (inspekciniais) tikslais.

6.6 Paraiškų išduoti leidimus užsienio šalių valstybės orlaivių skrydžiams į Lietuvos Respublikos teritoriją, iš jos arba per ją pateikimo, šių leidimų išdavimo, atsisakymo išduoti, panaikinimo tvarka ir sąlygos nustatomos bendru krašto apsaugos ministro ir užsienio reikalų ministro įsakymu.

6.7 Tais atvejais, kai diplomatiniais kanalais yra gauta paraiška išduoti leidimą vykdyti skrydį orlaiviu, kuriuo vežami labai svarbūs asmenys, šį leidimą pagal valstybės orlaivių skrydžiams taikomus reikalavimus išduoda Užsienio reikalų ministerija, suderinusi su krašto apsaugos ministru ar jo įgaliotu asmeniu. Skrydžių, kuriais vežami labai svarbūs asmenys, vykdymo tvarką nustato ir labai svarbių asmenų, kurių skrydžiui orlaiviu leidimas išduodamas šioje dalyje nustatyta tvarka, sąrašą, atsižvelgdama į tarptautinę praktiką ir tradicijas, tvirtina Vyriausybė.

6.8 Oro eismo paslaugų teikėją apie išduotus ir panaikintus leidimus vykdyti užsienio šalių valstybės orlaivių skrydžius ir atsisakymą juos išduoti nedelsdami informuoja:

a) krašto apsaugos ministras ar jo įgaliotas asmuo – apie leidimus vykdyti 6.2 punkte nurodytų šalių valstybės orlaivių skrydžius;
b) Užsienio reikalų ministerija – apie leidimus vykdyti skrydžius, nurodytus 6.2 ir 6.7 punktuose.

Krašto apsaugos ministras nedelsdamas informuoja oro eismo paslaugų teikėją apie skrydžius, numatytus 6.4 punkte.

Defence or a person authorized by the Minister. Upon issuing the permit, the Ministry of Foreign Affairs must be informed without delay.

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
STATE AND DIPLOMATIC PROTOCOL DEPARTMENT
J. Tumo-Vaižganto Str. 2
LT-01511 VILNIUS, LITHUANIA
Tel.: +370 706 52 461
Fax: +370 5 236 24 62
Email: protocol@urm.lt
URL: www.urm.lt

6.3 The procedure for issuing permits for flights operated by state aircraft of foreign states also applies to flights operated by non-state aircraft transporting military equipment, weapons, or military materials.

6.4 Giving regard to the co-operation of the Lithuanian Armed Forces with the institutions of NATO and the Armed Forces of its States, the military aircraft of NATO and its States, at the decision of the Minister of National Defense, may operate flights within the airspace of the Republic of Lithuania to fulfill the functions of airspace surveillance, control and defense. No permits are required for these flights.

When performing such flights, the military aircraft of NATO and its States shall have the right to use military and, if necessary, civil aerodromes and to react to the violations of the sovereignty of the Republic of Lithuania in the airspace following the procedure prescribed by the legal acts.

6.5 In accordance with the international agreements and other obligations of the Republic of Lithuania, foreign state aircraft may perform reconnaissance (inspection) flights as well as transit flights for reconnaissance (inspection) purposes.

6.6 The procedure and conditions for submission, refusal, cancellation of the applications for the issue of permits for flights of foreign state aircraft to, from and over the territory of the Republic of Lithuania shall be established by the joint order of the Minister of National Defense and the Minister of Foreign Affairs.

6.7 In cases where a request to issue a flight permit for an aircraft carrying very important persons is received through diplomatic channels, the permit is issued by the Ministry of Foreign Affairs in accordance with the requirements applicable to state aircraft flights, and in coordination with the Minister of National Defence or a person authorized by him.The procedure for conducting flights carrying very important persons, as well as the list of such persons for whom a flight permit is issued under the procedure set out in this section, taking into account international practice and traditions, is approved by the Government.

6.8 The air traffic service provider shall be promptly informed about issued and cancelled permits for foreign state aircraft flights, as well as refusals to issue such permits, by:

a) the Minister of National Defence or a person authorized by him – regarding permits for flights of state aircraft from the countries specified in Paragraph 6.2;
b) the Ministry of Foreign Affairs – regarding permits for flights specified in Paragraphs 6.2 and 6.7.

The Minister of National Defence shall immediately notify the air service provider about the flights specified in Paragraph 6.4.

7 ORLAIVIO LEIDIMUI REIKALINGI DOKUMENTAI

7.1 Būtina, kad toliau išvardytus dokumentus įteiktų aviacijos įmonės vežėjas, norintis gauti leidimą orlaiviui įskristi į Lietuvos Respubliką ir išskristi iš jos. Visi išvardyti dokumentai turi būti parengti pagal ICAO standartinį formatą, kaip tai numatyta atitinkamuose 9 priedo papildymuose, ir jie bus priimti, jei bus parengti anglų arba lietuvių kalba įskaitomu raštu.

7.2 Reikalingi orlaivio dokumentai (atskristi / išskristi)

7 DOCUMENTS REQUIRED FOR CLEARANCE OF AIRCRAFT

7.1 It is necessary that the under mentioned aircraft documents be submitted by airline operators for clearance on entry and departure of their aircraft to and from the Republic of Lithuania. All documents listed below must follow the ICAO standard format as set forth in the relevant Appendixes to Annex 9 and are acceptable when completed in English or Lithuanian in legible handwriting.

7.2 Aircraft documents required (arrival/departure)

Kas reikalauja ***Required by***	**Bendroji deklaracija** ***General declaration***	**Keleivių žiniaraštis** ***Passenger manifest***	**Krovinio žiniaraštis** ***Cargo manifest***
Muitinės pareigūnas/*Custom Officer*	1	1	1
Pasienio pareigūnas/*Immigration Officer*	1	1	1
Medicinos tarnybos pareigūnas/*Medical Officer*	1	1	1

Pastaba. Jei nė vienas keleivis neįlipa (neišlipa), ir joks krovinys nėra įkraunamas (iškraunamas), tai minėtiesiems valdžios atstovams nereikia pateikti jokių orlaivio dokumentų, išskyrus bendrąją deklaraciją.

Note. If no passengers are embarking (disembarking) and no articles are laden (unladen), no aircraft document except copy of the General Declaration need be submitted to the above authorities.

8 BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

8.1 Oro erdvės naudojimo pirmenybė suteikiama atsižvelgiant į civilinės aviacijos skrydžių saugos reikalavimus.

8.2 Lietuvos Respublikos, kitų NATO ir ES valstybių karinių operacijų tikslais arba karo metu oro erdvės naudojimo pirmenybė suteikiama kariniams orlaiviams.

8.3 Išduoti leidimai vykdyti skrydžius, išskyrus 8.4 punkte nurodytus leidimus, galioja 4 valandas iki numatyto išskridimo laiko ir 48 valandas po jo.

8.4 Krašto apsaugos ministro ir užsienio reikalų ministro užsienio reikalų ministro nustatyta tvarka ir sąlygomis išduoti metiniai leidimai vykdyti ES ir NATO valstybių narių valstybės orlaivių skrydžius, taip pat kitus užsienio šalių valstybės orlaivių skrydžius pagal Lietuvos Respublikos tarptautines sutartis, kitus susitarimus ir įsipareigojimus galioja vienus kalendorinius metus nuo šių leidimų išdavimo dienos.

8.5 Orlaivių įgulų pokalbiai su skrydžių vadovais, skrydžių informacijos tarnybomis, antžeminių tarnybų personalu ir orlaivių įgulų tarpusavio pokalbiai radijo ryšiu bei skrydžių vadovų pokalbiai, atliekant koordinavimo procedūras tarp vietinių skrydžių valdymo centrų, vyksta anglų arba lietuvių kalba laikantis nustatytos radijo ryšio frazeologijos.

8 FINAL PROVISIONS

8.1 Priority in the use of the airspace shall be given in accordance with the flight safety requirements of civil aviation.

8.2 For military operations of the Republic of Lithuania and other NATO and EU states, and in wartime, priority in the use of the airspace shall be given to military aircraft.

8.3 The permits issued for flights, except for those specified in Paragraph 8.4, shall be valid for 4 hours before the expected departure time and 48 hours beyond.

8.4 Annual permits for flights of state aircraft of EU and NATO member states, as well as other foreign state aircraft conducted under international treaties, agreements, and commitments of the Republic of Lithuania, issued under the procedures and conditions established by the Minister of National Defence and the Minister of Foreign Affairs, are valid for one calendar year from the date of issuance.

8.5 Communications between crews and air traffic controllers, flight information services, ground service personnel, as well as inter-crew communications and coordination procedures between local air traffic control centers, shall be conducted in English or Lithuanian, using the prescribed radio communication phraseology.

9 SVEIKATOS APSAUGOS PRIEMONĖS, TAIKOMOS ORLAIVIUI

9.1 Atskrendančius ir išskrendančius orlaivius į ir iš Lietuvos Respublikos tikrina Visuomenės sveikatos priežiūros tarnybos pareigūnai.

9.2 Orlaivio leidimą laisvai atskristi, per radiją prieš atskrendant arba žodžiu, jau atskridus, išduoda Visuomenės sveikatos priežiūros tarnyba arba įgaliotas Visuomenės sveikatos priežiūros tarnybos pareigūnas.

9 PUBLIC HEALTH MEASURES APPLIED TO AIRCRAFT

9.1 The arriving and departing aircraft to and from the Republic of Lithuania shall be checked by the officials of the Public Health Service.

9.2 Permission allowing the aircraft a free passage, is given over the radio before arrival or verbally upon arrival by the Public Health Service, or by a Public Health Service officer authorized to do so.

©2012 ORO NAVIGACIJA

9.3 Reguliariojo ar nereguliariojo susisiekimo orlaivio įgulos vadui nereikia prašyti leidimo laisvai atskristi, jei orlaivis:

1) neatskrenda iš, arba nebuvo nutūpęs zonoje, kuri pagal sveikatos apsaugos tarnybos pranešimą yra paskelbta užkrėsta tokiomis ligomis, dėl kurių plitimo yra imtasi sanitarinių priemonių, arba

2) nėra registruotas ir neatskrenda iš, arba nebuvo nutūpęs valstybėse, kurios nėra Pasaulinės sveikatos organizacijos (WHO) narės.

9.3 As regards aircraft engaged in scheduled and non scheduled air traffic the pilot in command will not be required to ask permission for free passage, unless the aircraft:

1) arrives from, or has made intermediate stops in an area which according to the announcement from the health authorities, is declared contaminated by such disease against which sanitary precautions have been taken to avoid contagious diseases, or

2) is registered in, arrives from, or has made inter-mediate stops in states which are not members of the World Health Organization (WHO).

©2012 ORO NAVIGACIJA

SPECIALUSIS TUŠČIAS PUSLAPIS

THIS PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK